

**SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG**

Rechtssitz: Mayr-Nusser-Str. 62/D - Bozen  
 Eingetragen im Handelsregister Bozen  
 St. Nr. und Eintragsnummer 02805390214  
 Eingetragen im VWV (R.E.A.) BOZEN Nr. 207128  
 Unterzeichnetes Gesellschaftskapital  
 € 600.000 zur Gänze eingezahlt  
 Mehrwertsteuer-Nr.02805390214  
 Leitung und Koordinierung: Autonome Provinz  
 Bozen

**ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA**

Sede legale: Via Mayr Nusser 62/D - Bolzano  
 Iscritta al Registro Imprese di Bolzano  
 C.F. e numero iscrizione 02805390214  
 Iscritta al R.E.A. di BOLZANO n. 207128  
 Capitale Sociale sottoscritto € 600.000  
 Interamente versato  
 Partita IVA 02805390214  
 Direzione e coordinamento: Provincia  
 Autonoma di Bolzano

## Jahresabschluss zum 31.12.2018

### Bilancio d'esercizio al 31.12.2018

#### Vermögensübersicht (in gekürzter Form) Stato patrimoniale abbreviato

	31/12/2018	31/12/2017
<b>Aktiva - Attivo</b>		
<b>B) Anlagevermögen</b>		
<b>Immobilizzazioni</b>		
I - Immaterielles Anlagevermögen		
Immobilizzazioni Immateriali	850	914
II- Materielles Anlagevermögen		
Immobilizzazioni Materiali	124	207
<i>Gesamtbetrag Anlagevermögen (B)</i>	<i>974</i>	<i>1.121</i>
<i>Totale immobilizzazioni (B)</i>		
<b>C) Umlaufvermögen</b>		
<b>Attivo circolante</b>		
II - Forderungen des Umlaufvermögens		
Crediti iscritti nell'attivo circolante	1.147.483	1.132.303
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres	1.147.483	1.132.303
esigibili entro l'esercizio successivo		
IV - Flüssige Mittel		
Disponibilità liquide	3.308.325	1.989.365
<i>Gesamtbetrag Umlaufvermögen (C)</i>	<i>4.455.808</i>	<i>3.121.668</i>
<i>Totale attivo circolante (C)</i>		
<b>D) Antizipative und Transitorische Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>11.770</b>	<b>19.259</b>



	31/12/2018	31/12/2017
<b>Ratei e risconti</b>		
<i>Gesamtbetrag Aktiva</i> <i>Totale attivo</i>	4.468.552	3.142.048
<b>Passiva und Nettovermögen – Passivo</b>		
<b>A) Nettovermögen</b> <b>Patrimonio netto</b>		
I – Gesellschaftskapital Capitale	600.000	600.000
IV - Gesetzliche Rücklage Riserva legale	50.162	35.674
VI - Andere Rücklagen, die getrennt anzugeben sind Altre riserve, distintamente indicate		
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	487.043	211.780
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.009	466.009
IX - Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres Utile (perdita) dell'esercizio	303.084	289.752
<i>Gesamtbetrag Reinvermögen (A)</i> <i>Totale patrimonio netto (A)</i>	1.906.298	1.603.215
<b>B) Fonds für Risiken und Lasten</b> <b>Fondi per rischi e oneri</b>	<b>197.648</b>	<b>98.648</b>
<b>C) Abfertigungen für Arbeitnehmer</b> <b>Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	<b>56.329</b>	<b>46.885</b>
<b>D) Verbindlichkeiten</b> <b>Debiti</b>	<b>2.308.277</b>	<b>1.392.700</b>
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres esigibili entro l'esercizio successivo	2.308.277	1.392.700
<b>E) Antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungsposten</b> <b>Ratei e risconti</b>	<b>0</b>	<b>600</b>
<i>Gesamtbetrag Passiva</i> <i>Totale passivo</i>	4.468.552	3.142.048



## Erfolgsübersicht (in gekürzter Form) Conto economico abbreviato

	31/12/2018	31/12/2017
<b>A) Betriebliche Erträge</b> <b>Valore della produzione</b>		
1) Erträge aus Leistungen Ricavi delle prestazioni	2.950.761	2.601.617
5) Sonstige betriebliche Erträge und Einnahmen Altri ricavi e proventi	-	-
Sonstige Altri	372.081	190.248
<i>Gesamtbetrag sonstiger Erträge und Einnahmen</i> <i>Totale altri ricavi e proventi</i>	<i>372.081</i>	<i>190.248</i>
<i>Gesamtwert Erträge</i> <i>Totale valore della produzione</i>	<i>3.322.842</i>	<i>2.791.865</i>
<b>B) Betriebliche Aufwendungen</b> <b>Costi della produzione</b>		
7) für Dienstleistungen per servizi	1.405.528	1.292.489
8) für die Nutzung von Gütern Dritter per godimento beni di terzi	213.486	185.255
9) für das Personal per il personale		-
a) Löhne und Gehälter Salari e stipendi	881.186	646.555
b) Sozialabgaben Oneri sociali	242.729	155.601
c) Abfertigungen Trattamento di fine rapporto	56.918	43.564
<i>Gesamtbetrag Personalkosten</i> <i>Totale costi del personale</i>	<i>1.180.833</i>	<i>845.720</i>
10) Abschreibungen und Wertminderungen Ammortamenti e svalutazioni		-
a) Abschreibung des immateriellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	64	7.730
b) Abschreibung des materiellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni materiali	83	83
<i>Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertminderungen</i> <i>Totale ammortamenti e svalutazioni</i>	<i>147</i>	<i>7.813</i>
13) Sonstige Rückstellungen Altri accantonamenti	108.000	59.000
14) Andere betriebliche Aufwendungen	6.181	4.952

	31/12/2018	31/12/2017
Oneri diversi di gestione		
<i>Gesamtwert betrieblicher Aufwendungen</i> <i>Totale costi della produzione</i>	2.914.175	2.395.229
<b>Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und Aufwendungen (A - B)</b> <b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>	<b>408.667</b>	<b>396.636</b>
<b>C) Einnahmen aus Finanzanlagen und Finanzierungslasten</b> <b>Proventi e oneri finanziari</b>		
16) Andere Erträge im Finanzierungsbereich Altri proventi finanziari		-
d) Sonstige Erträge Proventi diversi dai precedenti		-
Sonstige Altri	4.795	13
<i>Gesamtbetrag andere finanzielle Einkünfte</i> <i>Totale altri proventi finanziari</i>	4.795	13
17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen Interessi ed altri oneri finanziari		-
Sonstige Zinsen und ähnliche Aufwendungen Altri		-
Sonstige Altri	85	38
<i>Gesamtbetrag Zinsen und ähnliche Aufwendungen</i> <i>Totale interessi ed altri oneri finanziari</i>	85	38
<i>Gesamtbetrag finanzielle Einkünfte und Aufwendungen (15+16-17+-17-bis)</i> <i>Totale proventi e oneri finanziari (15+16-17+-17-bis)</i>	4.710	- 25
<b>Ergebnis vor Steuern (A - B + - C+ - D)</b> <b>Risultato prima delle imposte (A - B + - C+ - D)</b>	<b>413.377</b>	<b>396.611</b>
<b>20) Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern</b> <b>20) Imposte sul reddito d'esercizio, imposte correnti, differite e anticipate</b>		
Laufende Steuern Imposte correnti	132.601	103.845
Aktive latente Steuern Imposte anticipate	-36.528	-26.220
Imposte anticipate esercizio precedente Aktive latente Steuern voriges Geschäftsjahres	+14.220	+29.234
<i>Gesamtbetrag Einkommenssteuern auf das Geschäftsjahr (Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern)</i> <i>Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio (correnti, differite e anticipate)</i>	110.293	106.859
<b>23) Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres</b> <b>23) Utile (perdita) dell'esercizio</b>	<b>303.084</b>	<b>289.752</b>



## Anhang (Einleitung)

### Einführung

Sehr geehrte Gesellschafter,  
der vorliegende Anhang ist wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses zum 31.12.2018. Die Gesellschaft kann im Sinne des Artikels 2435-bis des ZGB den Jahresabschluss in vereinfachter Form erstellen, da die im erwähnten Artikel festgelegten Grenzen für zwei aufeinanderfolgende Jahre nicht überschritten wurden.

Der Jahresabschluss wurde gemäß den Bestimmungen des Artikels 2423 und folgende des ZGB und jenen der nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC Organismo Italiano di Contabilità) erstellt. Er stellt deshalb die Vermögens- und Finanzlage, sowie die Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres der Gesellschaft klar und wahrheitsgetreu dar. Inhaltlich entsprechen die Vermögens- und Erfolgsrechnung den Bestimmungen der Artikel 2424 und 2425 des ZGB.

Um einen besseren Einblick in die Finanzlage der Gesellschaft zu ermöglichen, wird dem Jahresabschluss die Kapitalflussrechnung beigefügt, obwohl der Artikel 2435-bis, Komma 2, des ZGB jene Gesellschaften, welche den Jahresabschluss in vereinfachter Form verfassen, davon entlastet.

Der Anhang, im Sinne des Artikels 2427 des ZGB erstellt, beinhaltet außerdem all jene Informationen, welche eine korrekte Auslegung der Bilanz ermöglichen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 10.06.2013 Nr. 875 wurde die Gesellschaft am 5. Juli 2013 gegründet. Gegenstand der Gesellschaft ist, wie in Artikel 3 der Satzung vorgesehen, die spontane Einhebung und die Zwangseintreibung der Steuern und Abgaben der Mitgliedskörperschaften, sowie der Verwaltung der Verwaltungsübertretungen und den Dienst der technologischen Vermittlung zur Zahlungsplattform.

## Nota Integrativa parte iniziale

### Introduzione

Gentili Soci,  
la presente Nota Integrativa costituisce parte integrante del Bilancio al 31.12.2018. Il Bilancio viene redatto in forma abbreviata in quanto non sono stati superati, per due esercizi consecutivi, i limiti previsti dall'art. 2435-bis del Codice Civile.

Il Bilancio risulta conforme a quanto previsto dagli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile ed ai principi contabili nazionali pubblicati dall'Organismo Italiano di Contabilità; esso rappresenta pertanto con chiarezza ed in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società ed il risultato economico dell'esercizio. Il contenuto dello Stato patrimoniale e del Conto economico è quello previsto dagli articoli 2424 e 2425 del Codice Civile.

Al fine di fornire una migliore chiarezza sulla gestione finanziaria della società il bilancio è corredato anche dal rendiconto finanziario, sebbene l'articolo 2435-bis, comma 2, del codice civile preveda l'esonero dalla redazione del rendiconto finanziario per le società che redigono il bilancio in forma abbreviata.

La Nota integrativa, redatta ai sensi dell'art. 2427 del Codice Civile, contiene inoltre tutte le informazioni utili a fornire una corretta interpretazione del Bilancio.

La società è stata costituita in data 5 luglio 2013 previa delibera della Giunta provinciale n. 875 del 10.06.2013, ed ha per oggetto l'esercizio dell'attività di riscossione volontaria e coattiva delle entrate degli enti soci, nonché la gestione delle violazioni amministrative, e il servizio di intermediazione tecnologica alla piattaforma dei pagamenti, come previsto dall'articolo 3 dello Statuto sociale.



Durch die in den vergangenen Jahren begonnene Startup-phase, sowie bedingt durch das Wachstum der Gesellschaft, konnte im Jahr 2018 ein weiterer und grundlegender Meilenstein für den Aufbau eines Landeskompetenzzentrums im Bereich der Einhebung der Einnahmen zu Gunsten der öffentlichen Körperschaften der Provinz gesetzt werden.

Im Jahre 2018 wurden zahlreiche Ziele des Tätigkeitsplanes 2018-2019 höchst erfolgreich in Hinsicht auf die Inanspruchnahme der von der Gesellschaft angebotenen Dienstleistungen, sowie bezüglich der Rückmeldungen von Seiten der Körperschaften zur Qualität derselben, erreicht.

Im Besonderen, ist es Pflicht, an die grundlegende Start-up-Errichtung des neuen Dienstes zur Unterstützung der Südtiroler Gemeinden, und im Besonderen einiger ortspolizeilichen Kommandostellen, bei der Verwaltung der Strafmaßnahmen im Zusammenhang mit den Übertretungen der Straßenverkehrsordnung, zu erinnern.

Der Zwangseintreibungsdienst hat eine wahrlich exponentielle Erhöhung der Tätigkeitsvolumina, im Besonderen der Positionen, sowie des Gesamtwertes der anvertrauten Lastenlisten und demnach der Einnahmen, sowie der Anträge auf Ratenzahlung und der allgemeinen Betreuung der Steuerzahler, verzeichnet.

Im Bereich pagoPA ist im Jahre 2018 und in den ersten Monaten des Jahres 2019 die Einhebung auf dem „Nodo/Knotenpunkt“ zu Gunsten einiger wichtiger Institutionen des Landes, u. a. der Sanitätseinheit für die on-line Befunde, mit einem Anstieg des Volumens der durchschnittlichen Transaktionen auf der von der Gesellschaft verwalteten Plattform gestartet (von 5 Transaktionen am Tag im Jahre 2018 auf fast 60 Transaktionen am Tag in den ersten Monaten des Jahres 2019 (4.420 Transaktionen vom 1. Jänner bis zum 18. März 2019).

Hervorzuheben ist letztendlich der Übergang der beinahe gesamten Einhebung der Kfz-Steuer auf PagoPA, welcher seit Jänner 2019 aufgrund der engen Zusammenarbeit mit ACI im Laufe des Jahres 2018 eingeleitet worden ist.

Il percorso di start-up e di crescita della società, avviato negli anni passati, ha fatto registrare nell'anno 2018 un'ulteriore e fondamentale tappa evolutiva, nella costruzione di un centro provinciale di competenza in materia di riscossione delle entrate a favore degli organismi pubblici altoatesini.

Nel 2018 sono stati raggiunti numerosi obiettivi strategici previsti nel piano attività 2018-2019, con un significativo successo sia in termini di adesione ai servizi offerti dalla società, che di riscontri sulla qualità degli stessi da parte dei soggetti affidanti.

In particolare, è d'obbligo ricordare il fondamentale start-up in produzione del nuovo servizio aziendale di supporto dei Comuni altoatesini, e nello specifico di alcuni Comandi di polizia locale, nella gestione delle pratiche amministrative connesse alle violazioni amministrative al Codice della strada.

Il servizio riscossione coattiva ha registrato un vero e proprio aumento esponenziale dei volumi delle attività, in particolare delle posizioni e del valore complessivo dei carichi affidati, e quindi degli incassi, delle pratiche di rateazione gestite, e dell'assistenza agli utenti.

In ambito pagoPA si è verificato nel 2018 e nei primi mesi del 2019 l'avvio in produzione della riscossione sul Nodo di alcune importanti strutture del territorio, tra cui l'Azienda Sanitaria per i referti sanitari on-line, con un aumento del volume delle transazioni medie sulla piattaforma provinciale gestita dalla società (da 5 transazioni giornaliere del 2018 a quasi 60 transazioni giornaliere già nei primi mesi del 2019 (4.420 transazioni dal 1° gennaio al 18 marzo 2019).

Da evidenziare infine il passaggio della quasi totalità delle riscossioni della tassa automobilistica provinciale su pagoPA da gennaio 2019, grazie all'intensa collaborazione con ACI nell'arco del 2018.



Der Anstieg der Tätigkeiten hat die Notwendigkeit mit sich geführt, den Personalbestand, welcher vorab vom Lenkungsbeirat genehmigt wurde, zu erhöhen; dieser konnte jedoch erst mit Aufhebung des Aufnahmestopps in den beteiligten Gesellschaften erfolgen, ein Umstand, der die Gesellschaft im ersten Abschnitt des Jahres 2018 stark getroffen hat.

Die Gesellschaft baut also Jahr für Jahr entsprechend ihrer Mission und ihren strategischen Linien, welche von den Akten und von den Organen der Governance vorgegeben werden, ein Einhebungsmodell auf, in dem die Autonomiegrundsätze, die Zentralität der Bürger, die Vereinfachung und Homogenisierung der Akte und Verfahren, Innovation und Digitalisierung, das Schaffen von Kompetenzzentren und die Entwicklung von Größenvorteilen und best practices immer mehr Relevanz bekommen.

Am Bilanzstichtag gab es keine Dienstleistungsverträge mit In-House Unternehmen oder mit verbundenen Körperschaften.

Während des Jahres sind keine Kapitaländerungen durchgeführt worden, und es gibt keine Investitionsbeziehungen jeglicher Art. Weiteres gibt es keine Beteiligungen an kontrollierten bzw. Tochterunternehmen.

Die Gesellschaft ist von der Abfassung des Lageberichtes gemäß Artikel 2435 bis des ZGB befreit; die in Artikel 2428, Ziffern 3 und 4 des ZGB verlangten Angaben sind bereits im Anhang aufgenommen worden.

## Bilanzierungsgrundsätze

### Bilanzerstellung

Hinsichtlich der Angaben in der Einleitung zum vorliegenden Anhang wird festgehalten, dass im Sinne des Artikels 2423, Absatz 3 ZGB, zusätzliche Informationen bereitgestellt werden, wenn die

La crescita delle attività ha comportato la necessità di un aumento dell'organico, preventivamente autorizzato dal Comitato di indirizzo, che si è potuto però realizzare, in parte, solamente al termine del periodo di blocco delle assunzioni nelle società partecipate, che ha colpito fortemente la società nella prima parte dell'anno 2018.

La società, secondo la propria mission e le linee strategiche dettate dagli atti e dagli organi di governance, continua nella lunga e complessa attività di realizzazione di un modello di riscossione, nel quale sempre di più assumono rilevanza i concetti di autonomia, di centralità del cittadino provinciale, di semplificazione e omogeneizzazione di atti e procedure, di innovazione e digitalizzazione, di creazione di centri di competenza e lo sviluppo di economie di scala e di best practices.

Alla data di chiusura del bilancio non esistevano rapporti contrattuali di fornitura con imprese in *housing* o enti sottoposti al controllo degli enti soci oppure con imprese controllate o collegate.

Durante l'esercizio non sono state poste in essere operazioni di capitale e non sono stati intrattenuti rapporti partecipativi di alcun tipo e genere. Inoltre, non vi sono rapporti di partecipazione con imprese controllate, collegate.

Vengono inoltre fornite le informazioni richieste dai numeri 3 e 4 dell'art. 2428, pertanto, come consentito dall'art. 2435 bis del Codice Civile, non viene redatta la relazione sulla gestione.

## Criteri di formazione

### Redazione del Bilancio

In riferimento a quanto indicato nella parte introduttiva della presente Nota integrativa, si attesta che, ai sensi dell'art. 2423, 3° comma del Codice Civile, qualora le informazioni richieste da



aufgrund gesetzlicher Bestimmungen verlangten Angaben nicht ausreichen, um eine wahrheitsgetreue und klare Beschreibung der Unternehmenssituation wiederzugeben.

Es haben sich keine besonderen Vorfälle, die eine Anwendung der in den Artikeln 2423, Absatz 4, und 2423/bis, Absatz 2 des ZGB beschriebenen Ausnahmen, erfordert hätten, ereignet.

Sei es im Jahresabschluss als auch im gegenständlichen Anhang sind die Beträge in Euro angeführt und die jeweiligen Zahlen, wie vom ZGB vorgesehen, abgerundet.

### **Angewandte Bilanzierungsgrundsätze**

Die Bewertung der Bilanzposten des Jahresabschlusses erfolgte nach dem Vorsichtsprinzip und unter Annahme der Unternehmensfortführung.

Gemäß der nationalen Rechnungslegungsprinzipien und der EU-Richtlinien wurde bei der Darstellung der aktiven und passiven Bilanzposten den tatsächlichen Aspekten, den formalen gegenüber, Vorrang gegeben.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden die Erträge und Aufwendungen entsprechend dem Prinzip der zeitlichen Zuordnung, unabhängig von den finanziellen Auswirkungen, verbucht

### **Beschaffenheit und Inhalte des Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss setzt sich aus der Vermögens-, und der Gewinn- und Verlustrechnung nebst Anhang zusammen, und wird gemäß den Bilanzierungsvorschriften des ZGB erstellt.

Die Vermögensrechnung, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Buchhaltungsinformationen, die im vorliegenden Anhang enthalten sind, entsprechen der Buchhaltung, aus welcher sie direkt entnommen wurden

Bei der Darstellung der Vermögensrechnung und der Gewinn- und Verlustrechnung wurden keine Gruppierungen der mit arabischen Ziffern gekennzeichneten Bilanzposten vorgenommen, wie

spezifische disposizioni di legge non siano sufficienti a dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione aziendale vengono fornite le informazioni complementari ritenute necessarie allo scopo.

Non si sono verificati casi eccezionali che abbiano reso necessario il ricorso a deroghe di cui all'art. 2423, comma 4 e all'art. 2423 - bis comma 2 Codice Civile.

Il Bilancio d'esercizio, così come la presente Nota integrativa, sono stati redatti in unità di Euro secondo quanto disposto dal Codice Civile.

### **Principi di redazione del bilancio**

La valutazione delle voci di bilancio è avvenuta nel rispetto del principio della prudenza e nella prospettiva di continuazione dell'attività.

Conformemente ai principi contabili nazionali e alle direttive comunitarie, nella rappresentazione delle voci dell'attivo e del passivo viene data prevalenza agli aspetti sostanziali rispetto a quelli formali.

Nella redazione del Bilancio d'esercizio gli oneri e i proventi sono stati iscritti secondo il principio di competenza indipendentemente dal momento della loro manifestazione numeraria.

### **Struttura e contenuto del Prospetto di Bilancio**

Il bilancio di esercizio costituito da stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa, è stato redatto secondo le disposizioni del codice civile.

Lo Stato patrimoniale, il Conto economico e le informazioni di natura contabile contenute nella presente Nota integrativa sono conformi alle scritture contabili, da cui sono stati direttamente desunti.

Nell'esposizione dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico non sono stati effettuati raggruppamenti delle voci precedute da numeri arabi, come invece facoltativamente previsto dall'art.





vom Artikel 2423 ter des ZGB vorgesehen.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Artikels 2423 ter des ZGB alle Bilanzposten, mit dem Vorjahres-abschluss vergleichbar sind.

Im Sinne des Artikels 2424 ZGB wird bestätigt, dass keine Aktiv- oder Passivposten bestehen, die mehreren Posten des Bilanzschemas untergeordnet sind

### **Bewertungsgrundsätze**

Die Kriterien, die für die Bewertung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018 verwendet wurden, unterscheiden sich nicht besonders von denen, die bei der Erstellung der Bilanz des Vorjahres Anwendung fanden, insbesondere bei der Bewertung und Fortführung derselben Prinzipien.

Im Folgenden werden die wichtigsten Bewertungsgrundsätze erläutert, die unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 2426 ZGB angewandt wurden, mit besonderem Augenmerk auf jene Bilanzposten, für die der Gesetzgeber unterschiedliche Bewertungs- und Berichtigungskriterien zulässt, oder für jene, die keinen spezifischen Kriterien unterliegen.

### **Forderungen und Verbindlichkeiten mit Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Zeitpunkt**

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr keine Geschäfte abgeschlossen, welche eine Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Termin beinhalten.

### **Anhang Aktiva**

#### **Einleitung**

Die Posten der Aktiva wurden gemäß Artikel 2426 des ZGB und den nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen bewertet, wie es in den dementsprechenden Abschnitten der Posten genauer erläutert wird.

2423 ter del C.C.

Ai sensi dell'art. 2423 ter del Codice Civile, si precisa che tutte le altre voci di bilancio sono risultate comparabili con l'esercizio precedente.

Ai sensi dell'art. 2424 del Codice Civile si conferma che non esistono elementi dell'attivo o del passivo che ricadano sotto più voci del prospetto di bilancio.

### **Criteri di valutazione**

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31.12.2018 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio del precedente esercizio, in particolare nelle valutazioni e nella continuità dei medesimi principi.

Di seguito sono illustrati i più significativi criteri di valutazione adottati nel rispetto delle disposizioni contenute all'art. 2426 del Codice Civile, e con particolare riferimento a quelle voci di bilancio per le quali il legislatore ammette diversi criteri di valutazione e di rettifica o per le quali non sono previsti specifici criteri.

### **Operazioni con obbligo di retrocessione a termine**

La società nel corso dell'esercizio non ha posto in essere alcuna operazione soggetta all'obbligo di retrocessione a termine.

### **Nota Integrativa Attivo**

#### **Introduzione**

I valori iscritti nell'attivo dello Stato Patrimoniale sono stati valutati secondo quanto previsto dall'articolo 2426 del Codice Civile e in conformità ai principi contabili nazionali, nelle sezioni relative alle singole poste sono indicati i criteri applicati nello specifico.



### Immaterielles Anlagevermögen

Die immateriellen Vermögensgegenstände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.

Das immaterielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für die Realisierung und Registrierung der Warenzeichen.

Das immaterielle Anlagevermögen ist in der Bilanz nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen ausgewiesen.

Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:

### Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.

Le immobilizzazioni immateriali sono costituite dal costo sostenuto per la realizzazione e registrazione dei marchi.

Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.

L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:

Immaterielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni immateriali	Zeitraum /Periodo
Konzessionen, Lizenzen und Warenzeichen Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	18 Jahre mit konstanten Quoten 18 anni in quote costanti

Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr. 72 vom 19 März 1983, wie auch von den Aufwertungsgesetzen vorgesehen, wird erklärt, dass die vorhandenen immateriellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind.

Es wird angenommen, dass keine Grundlage für die Wertminderung des bilanztechnischen Anlagevermögens besteht.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni immateriali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria.

Si ritiene che non sussistano i presupposti per la riduzione di valore delle immobilizzazioni iscritte in bilancio.

IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN	Saldo zum 01.01.2018	Zunahmen	Verminderungen	Differenz Differenz di quadratura	Veränderungen Gesamtbetrag Variations nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.2018
IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI	Valore di inizio esercizio	Incrementi nell'esercizio	Decrementi dell'esercizio			Valore di fine esercizio
Marchi	1.145	0	0	0	0	1.145
Warenzeichen						
Fondo ammortamento marchi	-232	-64	0	-1	-63	-295
WB Fond Warenzeichen						
<b>Immaterielles Anlagevermögen netto</b>	<b>913</b>	<b>-64</b>	<b>0</b>	<b>-1</b>	<b>-63</b>	<b>850</b>
<b>Immobilizzazioni immateriali nette</b>						



<b>Materielles Anlagevermögen</b>	<b>Immobilizzazioni materiali</b>
<p>Die materiellen Vermögensbestände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.</p> <p>Das materielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für den Ankauf von Büromaschinen.</p> <p>Das materielle Anlagevermögen ist nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen in der Bilanz ausgewiesen.</p> <p>Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:</p>	<p>Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.</p> <p>Le immobilizzazioni materiali sono costituite dal costo sostenuto per l'acquisto di macchine ufficio elettroniche.</p> <p>Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.</p> <p>L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:</p>
<b>Materielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni materiali</b>	<b>Zeitraum /Periodo</b>
Elektrische Büromaschinen	6 Jahre
Macchine ufficio elettroniche	6 anni

Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr.72 vom 19 März 1983, wie auch von der anschließenden Gesetzgebung der Währungsaufwertung klargestellt, wird erklärt, dass die vorhandenen materiellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind.

Es wird angenommen, dass keine Grundlage für die bilanztechnische Wertminderung des Anlagevermögens besteht.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni materiali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria.

Si ritiene che non sussistano i presupposti per la riduzione di valore delle immobilizzazioni iscritte in bilancio.

MATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Zunahmen Incrementi nell'esercizio	Verminderungen Decrementi nell'esercizio	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.201 8 Valore di fine esercizio
Elektr. Büromaschinen Macchine elettr. d'ufficio	413	0	0	0	413
WB Fond Elektronische Büromaschinen Fondo amm. macchine elettroniche d'ufficio	(206)	(83)	0	(83)	(289)



<b>Materielles Anlagevermögen netto</b>	207	(83)	0	(83)	124
<b>Immobilizzazioni materiali nette</b>					

### Leasing-Geschäfte

#### Informationen über die Leasingverträge

Die Gesellschaft hat zum Bilanzstichtag keine Leasingverträge bestehen.

### Operazioni di locazione finanziaria

#### Informazioni sulle operazioni di locazione finanziaria

La società alla data di chiusura dell'esercizio non ha in corso alcun contratto di leasing finanziario.

### Umlaufvermögen

#### Forderungen

Die Forderungen wurden im Jahresabschluss zum Nennwert ausgewiesen, der dem voraussichtlichen Wert der Einbringlichkeit entspricht.

### Attivo circolante

#### Crediti

I crediti sono stati esposti in bilancio al valore nominale che corrisponde al presumibile valore di realizzo.

#### Informationen über die anderen Posten der Aktiva

In der folgenden Tabelle werden nähere Informationen bezüglich der Zusammensetzung und der Laufzeit aller Posten der Aktiva, die nicht zum Anlagevermögen gehören, vorgetragen.

#### Informazioni sulle altre voci dell'attivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono espone le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

#### Analyse der Veränderungen der anderen Posten der Aktiva (in gekürzter Form) Analisi delle variazioni delle altre voci dell'attivo abbreviato

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Veränderung Variazione nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Forderungen / Crediti	1.132.303	15.180	1.147.483
Flüssige Mittel / Disponibilitä' liquide			
Einlagen bei Banken / Depositi bancari	1.988.719	1.318.288	3.307.007
Kassabestand in Bar / Denaro e valori in cassa	646	672	1.318
Aktive transitorische Rechnungsabgrenzung Risconti attivi	19.259	-7.489	11.770
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>3.140.927</b>	<b>1.326.651</b>	<b>4.467.578</b>

Die in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen beziehen sich auf:

I crediti esposti in bilancio sono composti da

Forderungen / Crediti	Saldo zum 31.12.2018 / Valore al 31.12.2018
Forderungen ggü den Mitgliedskörperschaften / Crediti verso soci	1.084.410
MwSt Forderungen / Crediti Iva	11.145
Sonstige Forderungen / Altri crediti	3.400
Aktive latente Steuern / Imposte anticipate	48.528
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.147.483</b>

Die aktiven latenten Steueransprüche wurden nur aufgrund der voraussichtlichen Gewissheit verbucht, dass in Zukunft Gewinne verrechnet werden können.

Der aktive transitorische Rechnungsabgrenzungsposten bezieht sich auf die periodengerechte Abgrenzung der Kosten aus Lizenzgebühren der Buchhaltungs- und Einzugssoftware, und Versicherungen.

#### **Finanzkosten im Anlagevermögen**

Im Geschäftsjahr hat die Gesellschaft keinerlei Finanzaufwendungen getragen, welche der Aktiva zuzuschreiben sind.

#### **Nettovermögen**

In den folgenden Übersichten werden die Posten des Reinvermögens nach ihrer Herkunft, der Verwendungsmöglichkeit und der Ausschüttungsmöglichkeit angezeigt.

#### **Veränderungen im Nettovermögen**

Mit Bezugnahme auf das abgelaufene Geschäftsjahr, werden in den folgenden Tabellen die Veränderungen der einzelnen Bilanzbestandteile des Eigenkapitals und der anderen Reserven dargestellt.

La contabilizzazione delle suddette imposte anticipate è stata effettuata sulla base della ragionevole certezza di conseguire, negli esercizi futuri, utili imponibili.

I risconti attivi si riferiscono alla rilevazione per competenza dei costi relativi ai canoni di utilizzo del software di contabilità, del gestionale della riscossione e delle assicurazioni.

#### **Oneri finanziari capitalizzati**

La società nel corso dell'esercizio non ha sostenuto oneri finanziari da imputare all'attivo.

#### **Patrimonio netto**

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

#### **Variazioni nelle voci di patrimonio netto**

Con riferimento all'esercizio in chiusura nelle tabelle seguenti vengono esposte le variazioni delle singole voci del patrimonio netto, nonché il dettaglio delle altre riserve.

## Veränderungen der Posten des Nettovermögens

### Analisi delle variazioni nelle voci di patrimonio netto

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Verwendung des Ergebnisses des Vorjahres. - Andere Verwendung Destinazione del risultato dell'es. prec. - Altre destinazioni	Zunahme Incrementi	Ergebnis des Geschäftsjahres Risultato d'esercizio	Differenz Differenza di quadratura	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Kapital /Capitale	600.000	-	-	-	-	600.000
Gesetzliche Reserve Riserva legale	35.674		14.488	-	-	50.162
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.010			-	-1	466.009
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	211.779		275.264			487.043
Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag) Utile (perdita) dell'esercizio	289.752	-289.752	-	303.084	-	303.084
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>1.603.215</b>	<b>-289.752</b>	<b>289.752</b>	<b>303.084</b>	<b>-1</b>	<b>1.906.298</b>

### Verwendbarkeit und Nutzung des Nettovermögens

In den folgenden Prospekten werden die Posten des Reinvermögens nach deren Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit dargestellt.

### Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

### Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit des Nettovermögens

#### Origine, possibilità di utilizzo e distribuibilità delle voci di patrimonio netto

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo	Herkunft Origine/Natura	Verwendungsmöglichkeit Possibilità di utilizzazione	Verfügbarer Anteil Quota disponibile
Stammkapital / Capitale	600.000	Kapital / Capitale	B	-
Gesetzliche Reserve / Riserva legale	50.162	Gewinne / Utili	B	-
Statutarische Rücklage / Riserva statutaria	487.043	Gewinne / Utili	B	-
Außerord. Rücklage / Riserva straord.	466.009	Gewinne / Utili	B	-
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>1.603.214</b>			<b>-</b>



Nicht ausschüttbar Quota non distribuibile	1.003.214
---	-----------

Ausschüttbar Residua quota distribuibile	-
---	---

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 26 des Statutes jegliche Aufteilung der Gewinne unter den Gesellschaftern ausgeschlossen ist.

Legende:

- A: für Kapitalerhöhung
- B: für Verlustabdeckung
- C: für Gewinnausschüttungen

### Fonds für Risiken und Lasten

#### Informationen über Fonds für Risiken und Lasten

Die Fonds für Risiken und Lasten wurden gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechnungslegungsgrundsatzes Nr. 31 des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC - Organismo Italiano di Contabilità) verbucht.

Sie sind als Rückstellungen bereitgestellt, um Verluste oder Verbindlichkeiten abzudecken, die am Bilanzstichtag wahrscheinlich oder sicher, aber hinsichtlich deren Ausmaß oder dem Zeitpunkt ihres Eintritts unbestimmt sind.

Bei den Rückstellungen für Risiken und Lasten erfolgte die Abgrenzung laut dem Vorsichtsprinzip und nach Einschätzung des entsprechenden Aufwands, der in Bezug auf die Zwangseintreibungstätigkeit ist.

Si precisa che per effetto delle particolari disposizioni statutarie, così come previsto dall'art 26 dello statuto, ogni distribuzione di utili fra i soci è esclusa.

Legenda:

- A: per aumento di capitale
- B: per copertura perdite
- C: per distribuzione ai soci

### Fondi per rischi e oneri

#### Informazioni sui fondi per rischi ed oneri

I fondi per rischi e oneri sono stati iscritti in bilancio secondo le indicazioni contenute nel principio contabile OIC 31. Sono stanziati per coprire perdite o debiti di esistenza certa o probabile, dei quali tuttavia alla chiusura dell'esercizio non erano determinabili l'ammontare o la data di sopravvenienza. Nella valutazione di tali fondi sono stati rispettati i criteri generali di prudenza e competenza e non si è proceduto alla costituzione di fondi rischi generici privi di giustificazione economica.

Le passività potenziali sono state rilevate in bilancio e iscritte nei fondi in quanto ritenute probabili e fisiologiche in relazione all'attività di riscossione ed essendo stimabile con ragionevolezza l'ammontare del relativo onere.

#### Veränderungen der Fonds für Risiken und Lasten Analisi delle variazioni dei fondi per rischi e oneri

Beschreibung Descrizione	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variationen nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Benutzung Variationen nell'esercizio - Utilizzo	Veränderungen Gesamtbetrag Variationen nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Fond für die Abfertigung des abkommandierten Personals	39.648	0	0	0	39.648



## Fondo accantonamento fine rapporto personale a comando

Fond für Rechtskostenrisiko u. vertragliche Aufwendungen	59.000	108.000	-9.000	99.000	158.000
Fondo rischi spese legali ed oneri contrattuali					
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>98.648</b>	<b>108.000</b>	<b>-9.000</b>	<b>99.000</b>	<b>197.648</b>

**Abfertigungen für Arbeitnehmer****Informationen über den Abfertigungsfond für Arbeitnehmer**

Die Rückstellung für Abfertigungen der Arbeitnehmer wurde unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen laut Artikel 2120 des ZGB berechnet und entspricht den Arbeitsverträgen und Betriebsvereinbarungen. Im Abfertigungsfond sind die jährlichen Rückstellungen und deren eventuelle Aufwertungen laut ISTAT-Koeffizient inbegriffen.

**Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato****Informazioni sul Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato**

Per i dipendenti assunti con contratto di diritto privato il TFR è stato calcolato conformemente a quanto previsto dall'art. 2120 del Codice Civile, tenuto conto delle disposizioni legislative e delle specificità dei contratti e delle categorie professionali, e comprende le quote annue maturate e le eventuali rivalutazioni effettuate sulla base dei coefficienti ISTAT.

**Veränderungen der Abfertigungen für Arbeitnehmer****Analisi delle variazioni del trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato**

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variazioni nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Abfertigungen für Arbeitnehmer				
Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	46.885	23.611	-14.167	56.329
<b>Gesamtbetrag/ Totale</b>	<b>46.885</b>	<b>23.611</b>	<b>-14.167</b>	<b>56.329</b>

Die angegebene Rückstellung stellt die effektive Verbindlichkeit der Gesellschaft zum 31.12.2018 gegenüber dem Personal mit privatem Vertrag dar. Der Wert besteht aus der Summe der einzelnen angereiften Vergütungen gegenüber den Mitarbeitern am Bilanzstichtag abzüglich der gezahlten Vorschüsse; und entspricht dem, was den Mitarbeitern bei Kündigung des Arbeitsverhältnisses

Il suindicato Fondo rappresenta l'effettivo debito maturato verso i dipendenti assunti dalla società con contratto di diritto privatistico. Il valore corrisponde al totale delle singole indennità maturate a favore dei dipendenti alla data di chiusura del bilancio, al netto degli eventuali acconti erogati, ed è pari a quanto si sarebbe dovuto corrispondere ai dipendenti nell'ipotesi di cessazione del rapporto di lavoro al 31





zum 31. Dezember 2018 zu zahlen wäre.

Im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 252 vom 5. Dezember 2005 beinhaltet diese Position keine Rückstellungen, welche anderen privaten Pensionsfonds oder den Schatzamtsfond beim NISF zugewiesen worden sind.

### Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert in der Vermögenssituation ausgewiesen.

#### Verbindlichkeitsaufteilung in Bezug auf geographische Bereiche

Die Aufteilung der Verbindlichkeiten in Bezug auf geographische Bereiche wird nicht angegeben, da diese Information nicht wesentlich ist.

#### Verbindlichkeiten mit bestehendem Pfandrecht

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Nr. 6 des ZGB wird bestätigt, dass keine Verbindlichkeiten mit Pfandrecht bestehen.

#### Finanzierung der Gesellschafter

Die Gesellschaft hat keine Finanzierungen seitens der Gesellschafter erhalten.

### Informationen über andere Passivposten

In der nachfolgenden Tabelle sind die Informationen bezüglich anderer Bilanzposten und deren Fälligkeit ausgewiesen, sofern diese Information von Bedeutung ist.

#### Veränderungen der anderen Passivposten

#### Analisi delle variazioni delle altre voci del passivo abbreviato

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten / Debiti	1.392.700	915.577	2.308.277
Passive Rechnungsabgrenzungsposten Ratei e risconti	600	-600	0

dicembre 2018. Ai sensi del D.Lgs. N. 252 del 5 dicembre 2005, la voce non ricomprende le indennità maturate e destinate a forme pensionistiche complementari, ovvero gli importi trasferiti ai Fondi Pensione individuali e alla tesoreria dell'INPS.

### Debiti

I debiti sono esposti in bilancio al loro valore nominale.

#### Suddivisione dei debiti per area geografica

Non si fornisce la ripartizione per area geografica poiché l'informazione non è significativa.

#### Debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 2427, c. 1 n. 6 del Codice Civile, si attesta che non esistono debiti sociali assistiti da garanzie reali.

#### Finanziamenti effettuati da soci della società

La società non ha ricevuto alcun finanziamento da parte dei soci.

### Informazioni sulle altre voci del passivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono esposte le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>1.393.300</b>	<b>914.977</b>	<b>2.308.277</b>

Die Verbindlichkeiten, die alle innerhalb des folgenden Geschäftsjahres fällig sind, sind wie folgt aufgeteilt:

Il saldo della voce Debiti, tutti interamente esigibili entro l'esercizio successivo, è composto dai seguenti dettagli:

Sonstige Verbindlichkeiten/ Altri Debiti	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten /Debiti verso fornitori	1.674.793
Steuerverbindlichkeiten / Debiti tributari	49.387
Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungsträgern / Debiti verso enti previdenziali	59.222
Sonstige Verbindlichkeiten / Altri debiti	524.875
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>2.308.277</b>

Die Verbindlichkeiten aus Steuern beziehen sich im Wesentlichen auf die Verbindlichkeiten der IRPEF-Steuer für Arbeitnehmer, und Verbindlichkeiten für IRES und IRAP.

I debiti tributari sono rappresentati quasi esclusivamente dai debiti verso Erario per IRPEF dipendenti e dal debito per IRES e IRAP.

Der Posten „sonstige Verbindlichkeiten“ bezieht sich auf:

La voce altri debiti comprende:

Verbindlichkeiten / Debiti	Saldo zum 31.12.2018 / Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber den Mitglieds-körperschaften / Debiti verso gli enti soci	368.482
Verbindlichkeiten gegenüber Dritten / Debiti verso altri	156.062
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>524.875</b>

Es bestehen keine Verbindlichkeiten mit einer Fälligkeit von über fünf Jahren und Verbindlichkeiten, die mit Garantie verbunden sind.

Non esistono debiti scadenti oltre i cinque anni e debiti assistiti da garanzia reali.

**Vereinbarungen, die aus der Bilanz nicht hervorgehen**

Die Ordnungskonten bestehen ausschließlich aus den am Stichtag 31.12.2018 bestehenden Einnahmeaufträgen (Zwangseintreibung) und insbesondere beziehen sie sich auf:

**Ordnungskonten / Conti d'ordine**

	Saldo zum 01.01.2018 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2018 Valore di fine esercizio
Auftrag der Einhebung für Autonome Provinz BZ Carichi riscossione coattiva per PAB	11.960.397	10.434.223	22.394.620
Auftrag der Einhebung für andere Mitgliedkörperschaften Carichi riscossione coattiva altri Enti soci	5.300.164	6.859.573	12.159.737
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>17.260.561</b>	<b>17.293.796</b>	<b>34.554.357</b>

**Impegni non risultanti dallo stato patrimoniale e dai conti d'ordine**

I conti d'ordine iscritti in bilancio sono costituiti interamente dagli incarichi di riscossione coattiva in essere al 31.12.2018 ed in particolare si riferiscono a:

Zum Bilanzstichtag bestehen keine weiteren Verbindlichkeiten gegenüber kontrollierten, verbundenen und Tochterunternehmen, sowie gegenüber dem Personal oder Dritten, die nicht schon in der Vermögenssituation oder in obiger Tabelle ausgewiesen sind.

Alla data di bilancio non risultano impegni assunti nei confronti di imprese controllate, collegate, nonché controllanti e imprese sottoposte al controllo o nei confronti del Personale o di terze parti ovvero garanzie e passività potenziali che non siano ricomprese nello stato patrimoniale o nella tabella di cui sopra.



## Anhang Gewinn- und Verlustrechnung

### Einleitung

Die Erträge und Einnahmen, Aufwendungen und Lasten wurden in der Bilanz laut den Bestimmungen des Artikels 2425-bis des ZGB eingetragen.

### Betriebliche Erträge

Die Erlöse wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien nach dem Kompetenzprinzip eingetragen; insbesondere wurden die Erlöse für die Erbringung von Dienstleistungen bei Fertigstellung der Dienstleistung verbucht.

Die Erträge aus Verkäufen und Leistungen für das Geschäftsjahr 2018, betreffen zum Großteil die Vergütung für die Einzugsdienstleistung der Landessteuereinnahmen laut dem laufenden Vertrag zwischen der Provinz Bozen und der Gesellschaft.

### Erträge aus Verkäufen und Leistungen Ricavi delle vendite e delle prestazioni

	2017	2018	Änderung Variazione
Dienstleistungen für die Einzugsdienste der Landessteuereinnahmen Prestazione di servizi per attività gestione tributi PAB	2.480.000	2.550.000	70.000
Vergütung für die Zwangseintreibung Compensi riscossione coattiva	121.617	400.761	279.144
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.601.617</b>	<b>2.950.761</b>	<b>349.144</b>

Der Posten „Sonstige betriebliche Erträge“ beinhaltet im Wesentlichen die Rückerstattung der Zustellungs- und Versandgebühren und der Spesen für Sicherungs- und Vollstreckungsverfahren.

## Nota Integrativa Conto economico

### Introduzione

I ricavi, proventi, costi ed oneri sono iscritti in bilancio secondo quanto previsto dall'articolo 2425-bis del Codice Civile.

### Valore della produzione

I ricavi sono iscritti in bilancio per competenza, al netto dei resi, abbuoni, sconti e premi, in particolare per quanto concerne le prestazioni di servizi, i relativi ricavi sono iscritti con riferimento al momento di ultimazione della prestazione.

La voce Ricavi delle vendite e delle prestazioni è rappresentata per la maggior parte dal corrispettivo annuale riconosciuto dalla Provincia alla società per l'attività di gestione dei tributi delegati come da contratto di servizio.

La voce "Altri ricavi e proventi" comprende principalmente il rimborso delle spese postali, dei diritti e delle spese di procedura.



## Betriebliche Aufwendungen

Die Aufwendungen und Kosten wurden nach dem Kompetenz- und Korrelationsprinzip der Erträge eingetragen und nach dem Rechnungslegungsgrundsatz Nr. 12 verbucht.

Die Aufwendungen der Güter und Dienstleistungen wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien angegeben.

Die betrieblichen Aufwendungen für Dienstleistungen sind wie folgt aufgeteilt:

## Costi della produzione

I costi ed oneri sono imputati per competenza, nel rispetto del principio di correlazione con i ricavi, ed iscritti nelle rispettive voci secondo quanto previsto dal principio contabile OIC 12.

I costi per acquisiti di beni e servizi sono rilevati in conto economico al netto delle rettifiche per resi, sconti, abbuoni e premi.

I costi per servizi resi si compongono come segue:

<b>B.7 Betriebliche Aufwendungen für Dienstleistungen Costi per servizi</b>	<b>2018</b>	<b>2017</b>	<b>Differenz/ Differenza</b>
Aufwendungen für abkommandiertes Personal Costo per personale a comando	583.695	622.748	-39.053
Aufwendungen für vom Land gelieferte Dienstleistungen "Standardpaket" / Costo per servizi standard forniti dalla Provincia	98.186	97.175	1.011
Zustellungs- und Versandgebühren / Spese di notifica atti	300.960	221.848	79.112
Entschädigungen an Gesellschaftsorgane Compensi organi sociali	110.005	110.615	-610
Sonstige Dienstleistungen / Altri servizi	312.682	240.103	72.579
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.405.528</b>	<b>1.292.489</b>	<b>113.039</b>

Gemäß dem Dienstleistungsvertrag wurden die Aufwendungen für das abkommandierte Personal und für die Standarddienstleistungen festgelegt, welcher mit der Landesverwaltung unterschieden wurde und vorsieht, dass die Gesellschaft gegen Zahlung einer Summe, die Landesverwaltung, das abkommandierte Personal, den Sitz und die Büros, sowie die Güter und Verwaltungsdienstleistungen zur Verfügung stellt.

Die Aufwendungen für die Nutzung von Gütern Dritter beziehen sich vor allem auf die Miet- und Nebenkosten der Büros.

Lizenzgebühren der Buchhaltungssoftware und der Einzugssoftware.

Man weist darauf hin, dass zum Bilanzstichtag keine nennenswerten Aufwendungen und Erträge, welche im Bilanzanhang angeführt werden müssen.

I costi relativi al personale a comando e per servizi standard sono stati determinati in base al contratto di servizio sottoscritto con la Provincia Autonoma di Bolzano, che prevede la messa a disposizione, dietro pagamento di un apposito corrispettivo a carico della società, del personale a comando, della sede e degli uffici, nonché di beni e servizi amministrativi forniti dalla Provincia stessa.

I costi per godimento beni di terzi si riferiscono prevalentemente al canone di locazione dell'immobile e relative spese condominiali, ai canoni di utilizzo del software di contabilità e del gestionale della riscossione.

Si segnala che alla data di bilancio non ci sono singoli elementi di ricavo o di costo di entità o incidenza eccezionali di cui debba essere data informazione in nota integrativa.

### Finanzerträge und –aufwendungen

Die Finanzerträge und -aufwendungen wurden in Bezug auf die entsprechende gereifte Jahresquote nach dem Kompetenzprinzip verbucht.

Die Finanzerträge in Höhe betreffen ausschließlich die bis zum 31.12.2018 gereiften Aktivzinsen auf Bankguthaben.

### Zusammensetzung der Erträge aus Beteiligungen

Es bestehen keine Erträge aus Beteiligungen im Sinne des Artikels 2425, Nr. 15 des ZGB.

### Laufende, gestundete und vorausbezahlte Ertragssteuer

#### Laufende, gestundete und vorausgezahlte Steuern

Die Ertragsteuern wurden laut den geltenden gesetzlichen Steuerbestimmungen bereitgestellt. Die zuständigen Steuern des Geschäftsjahres betreffen die laufenden Steuern, so wie es aus den Steuererklärungen hervorgeht und die aktiven oder passiven latenten Steuern. Die Posten der latenten und gestundeten Steuern beziehen sich auf Erträge und Aufwendungen welche in zukünftigen Steuerzeiträumen absetzbar oder besteuert werden können.

Die latenten Steuer wurden anhand folgender Steuersätze berechnet:

Steuersätze Aliquote	Jahr 2018 Es. 2018	Jahr n+1 Es. n+1	Jahr n+2 Es. n+2	Jahr n+3 Es. n+3	ab Jahr n+4 Oltre
IRES	24%	24%	24%	24%	n.a
IRAP	n.a.	n.a.	n.a	n.a	n.a

### Proventi e oneri finanziari

I proventi e gli oneri finanziari sono iscritti per competenza in relazione alla quota maturata nell'esercizio.

I proventi finanziari sono rappresentati esclusivamente da interessi attivi bancari maturati al 31.12.2018.

### Composizione dei proventi da partecipazione

Non sussistono proventi da partecipazioni di cui all'art. 2425, n. 15 del Codice Civile.

### Imposte sul reddito d'esercizio, correnti differite e anticipate

#### Imposte correnti differite e anticipate

La società ha provveduto allo stanziamento delle imposte dell'esercizio sulla base dell'applicazione delle norme tributarie vigenti. Le imposte di competenza dell'esercizio sono rappresentate dalle imposte correnti così come risultanti dalle dichiarazioni fiscali; dalle imposte differite e dalle imposte anticipate, relative a componenti di reddito positivi o negativi rispettivamente soggetti ad imposizione o a deduzione in esercizi diversi rispetto a quelli di contabilizzazione civilistica.

Le imposte anticipate sono state calcolate utilizzando rispettivamente le seguenti aliquote:

## Erfassen der latenten und vorausbezahlten Steuern

### Rilevazione delle imposte differite e anticipate ed effetti conseguenti

<b>A) Temporäre Differenzen</b> <b>Differenze temporanee</b>	
Gesamtbetrag temporäre abziehbaren Differenzen Totale differenze temporanee deducibili	59.250
Gesamtbetrag temporäre steuerpflichtigen Differenzen Totale differenze temporanee imponibili	152.202
Netto temporäre Differenzen Differenze temporanee nette	92.952
<b>B) Fiskalische Effekte</b> <b>Effetti fiscali</b>	
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 01.01.2018 Fondo imposte differite (anticipate) a inizio esercizio	26.220
Aktive latente Steuern des Jahres Imposte differite (anticipate) dell'esercizio	36.528
Utilizzo	-14.220
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 31.12.2018 Fondo imposte differite (anticipate) a fine esercizio	48.528

### Detail der temporären abziehbaren Differenzen

#### Dettaglio differenze temporanee deducibili

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2017 Compensi amministratori 2017 deliberati ma non corrisposti	50.250
Verwendung des Fonds für zukünftige Aufwendungen Utilizzo fondo accantonamento oneri futuri	9.000
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>59.250</b>

### Detail der temporären steuerpflichtigen Differenzen

#### Dettaglio differenze temporanee imponibili

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2018 Compensi amministratori 2018 deliberati ma non corrisposti	44.202
Zustellung für zukünftige Aufwendungen Accantonamento oneri futuri	108.000
<b>Gesamtbetrag - Totale</b>	<b>152.202</b>



## Anhang Zusätzliche Informationen

### Einleitung

Es folgen die Informationen laut den Artikeln 2427, 2427 bis und 2428 Nr. 3 und 4 des ZGB.

### Daten zum Personalbestand

	Durchschnittliche Anzahl der Bediensteten in Jahresarbeits-einheiten (JAE)	
	Privat	Abkommandiert
Direktoren	0	1
Leitende Ang.	0	0
Angestellte	21,80	6,90
<b>Gesamt</b>	<b>21,80</b>	<b>7,90</b>

### Vergütung an Rechnungsprüfer oder an Revisionsgesellschaft

In der folgenden Übersicht werden die Vergütungen des Aufsichtsrates des Geschäftsjahres dargestellt:

## Nota Integrativa Altre Informazioni

### Introduzione

Di seguito vengono riportate le altre informazioni richieste dagli articoli 2427 e 2427 bis e 2428 n. 3 e 4 Codice Civile.

### Dati sull'occupazione

	Numero medio dipendenti in Unità Lavorative Annuie (ULA)	
	Privati	A comando
Direttori	0	1
Quadri	0	0
Impiegati	21,80	6,90
<b>Totale</b>	<b>21,80</b>	<b>7,90</b>

### Compensi revisore legale o società di revisione

Nella seguente tabella sono indicati i compensi di competenza dell'esercizio spettanti al Collegio Sindacale.

### Vergütung der Rechnungsprüfer oder der Revisionsgesellschaft Ammontare dei corrispettivi spettanti al revisore legale o alla società di revisione

	Rechnungsprüfung Revisione legale dei conti annuali	Gesamtbetrag an Aufsichtsrat Totale compensi spettanti al Collegio Sindacale
Betrag Valore	8.190	31.405

Der oben erwähnte Betrag entspricht der, den Mitgliedern des Aufsichtsrates anerkannten Vergütung, für die Ausführung der Überwachungstätigkeit gemäß Art. 2403 des ZGB; 3.750 € davon gelten für die Rechnungsprüfung bis zur Ernennung der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft. Dem Aufsichtsrat wurden keine weiteren Vergütungen, Vorauszahlungen oder Finanzierungen

Il suindicato valore rappresenta il compenso riconosciuto ai membri del Collegio Sindacale per lo svolgimento delle funzioni di controllo ai sensi dell'articolo 2403 c.c., di cui € 3.750 per lo svolgimento della funzione di revisione legale dei conti fino alla nomina della società di revisione. Al Collegio sindacale non sono stati attribuiti ulteriori compensi, anticipazioni, crediti ulteriori o assunti





gewährt, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen aufgenommen.

impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.

### **Vergütungen der Verwaltungsratsmitglieder**

Im Laufe des Geschäftsjahres wurden Vergütungen in Höhe von Euro 70.410 an die Verwaltungsratsmitglieder ausbezahlt. Es wird im Sinne des Gesetzes festgehalten, dass den Verwaltern keine Finanzierungen oder Vorschüsse gewährt wurden, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen aufgenommen. Den Verwaltern und deren Familienangehörigen wurden keine gegenseitigen Dienstleistungen gegeben oder von ihnen erhalten. Weiters wurden den Verwaltern keine Spesenrückvergütungen jeglicher Natur ausbezahlt.

### **Compensi agli Amministratori**

Nel corso dell'esercizio sono stati riconosciuti agli Amministratori compensi pari ad Euro 70.410. Agli effetti di legge si precisa che agli Amministratori non sono stati concessi crediti o anticipazioni di sorta ovvero assunti impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.

Con gli Amministratori, loro famigliari o loro eventuali altre parti correlate, non sono stati intrattenuti rapporti, erogate o ricevute prestazioni di alcun tipo e genere, comprese quelle in natura. Inoltre, agli Amministratori non sono state erogate somme a titolo di rimborso spese di trasferta, rappresentanza o ad altro titolo.

### **Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als fünf Jahre**

In der Bilanz sind weder Forderungen noch Verbindlichkeiten mit Fälligkeit über fünf Jahre verzeichnet.

### **Crediti e debiti con durata superiore a cinque anni**

In bilancio non esistono crediti e debiti di durata residua superiore ai cinque anni.

### **Ausgegebene Wertpapiere der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat laut Art. 2427 Nr. 18 des ZGB keine Wertpapiere oder ähnliche Werte ausgegeben.

### **Titoli emessi dalla società**

La società non ha emesso alcun titolo o valore simile rientrante nella previsione di cui all'art. 2427 n. 18 del Codice Civile.

### **Informationen über andere ausgegebene Finanzinstrumente der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat keine Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 2427 Absatz 1, Punkt 19 des ZGB ausgegeben.

### **Informazioni sugli strumenti finanziari emessi dalla società**

La società non ha emesso altri strumenti finanziari di cui al n. 19 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.



### Gesamtübersicht des Jahresabschlusses der Gesellschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt

Die Gesellschaft unterliegt der Leitung und Koordinierung der Autonomen Provinz Bozen mit Rechtsitz in Bozen Steuernummer 00390090215. Gemäß Artikel 2497 bis, Absatz 4, des ZGB wird darauf hingewiesen, dass die Daten der letzten genehmigten Bilanz der Körperschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt, öffentlich und auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen unter folgender Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/finanzen/themen/landeshaushalt.asp> konsultierbar sind.

### Aktien oder Anteile der beherrschenden Unternehmen

Gemäß Artikel 2435-bis und Artikel 2428, Absatz 3 Nr. 3 u. 4 des ZGB hat die Gesellschaft im Geschäftsjahr weder eigene Aktien, noch welche der kontrollierten Unternehmen besessen.

### Vermögen für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag besteht kein diesbezügliches Vermögen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 20 des ZGB.

### Finanzierung für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag bestehen keine diesbezüglichen Finanzierungen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 21 des ZGB.

### Prospetto riepilogativo del bilancio della società che esercita l'attività di direzione e coordinamento

Si rende noto che la società è soggetta all'attività di direzione e coordinamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, con sede legale a Bolzano, codice fiscale 00390090215. Ai sensi dell'art. 2497 bis, comma 4, del C.C. si informa che i dati relativi all'ultimo bilancio approvato dell'Ente esercitante l'attività di direzione e coordinamento sono pubblici e consultabili sul sito internet della Provincia:

<http://www.provincia.bz.it/finanze/temi/bilancio.asp>

### Azioni proprie e di società controllanti

Ai sensi dell'art. 2435-bis e art. 2428, comma 3 n. 3 e 4 del Codice Civile, si precisa che la società alla data di chiusura dell'esercizio, non possedeva azioni proprie e non ha posseduto nel corso dell'esercizio azioni o quote della società controllante.

### Patrimoni destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono patrimoni destinati ad uno specifico affare di cui al n. 20 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.

### Finanziamenti destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono finanziamenti destinati ad uno specifico affare di cui al n. 21 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.



### Informationen über den "Fair Value" von Finanzinstrumenten

Die Gesellschaft hält keine derivativen Finanzinstrumente (Derivate).

### Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 22-bis des ZGB sind die getätigten Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen alle zu normalen Marktkonditionen abgeschlossen worden, sowohl auch im Hinblick auf die Gründe die zur Entscheidung geführt haben.

Die Gesellschaft hat wichtige Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter abgeschlossen, die alle im Dienstleistungsvertrag vom Jahr 2017 festgehalten sind.

Der Vertrag sieht vor, dass die Landesverwaltung der Gesellschaft eine Vergütung für die geleistete Dienstleistung ausbezahlt; insbesondere was die eigenen Landeseinnahmen betrifft, als auch die Zahlung der Kosten des abkommandierten Personals und der zur Verfügung gestellten Güter und Dienstleistungen, wie der Dienstsitz, die Informatiktechnologien, die externen und administrativen gemeinsamen Dienstleistungen sowie die Bereitstellung des abkommandierten Personals.

Die Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter sind im Einklang mit den normalen Marktbedingungen für Waren und Dienstleistungen, auf die sie sich beziehen. Die Berechnung der Kosten des abkommandierten Personals, erfolgt nach dem Kassaprinzip auf Grundlage der von der Landesverwaltung vorausbezahlten Gesamtkosten für die Gehälter des abgeordneten Personals, einschließlich der Lohnnebenkosten, der Überstunden und Ausgaben für Außendienstreisen bei Vorlage entsprechender Unterlagen.

Im Rahmen der eigenen institutionellen Ziele hat die Südtiroler Einzugsdienste AG spezifische

### Informazioni relative al fair value degli strumenti finanziari

Si attesta che non è stato sottoscritto alcun strumento finanziario derivato.

### Operazioni con parti correlate

Con riferimento alle operazioni con parti correlate si precisa che, ai sensi dell'articolo 2427 comma1, punto 22-bis del Codice Civile non sono state poste in essere nel corso dell'esercizio operazioni rilevanti che non siano state concluse a normali condizioni di mercato, sia in termini di "prezzo" delle operazioni, sia in considerazione delle motivazioni che hanno condotto alla decisione di porle in essere.

La società intrattiene rapporti patrimoniali ed economici significativi con il socio di maggioranza regolati da un contratto di servizio stipulato nel 2017.

Il contratto prevede in sintesi, la corresponsione alla società da parte della Provincia di un corrispettivo per il servizio svolto, in particolare con riferimento alla gestione dei tributi propri provinciali delegati, nonché il riconoscimento da parte della società alla Provincia di corrispettivo per la messa a disposizione di un insieme di beni e servizi per il funzionamento dell'attività sociale, tra cui la sede, i servizi informatici, i materiali, i servizi esterni ed amministrativi comuni, nonché per la messa a disposizione di personale in posizione di comando.

I rapporti economici intrattenuti con il suindicato socio sono ragionevolmente allineati a normali condizioni di mercato dei beni e servizi a cui si riferiscono. L'addebito del costo del personale a comando avviene secondo il criterio di cassa in base alle spese complessive anticipate dalla Provincia per la retribuzione del personale comandato, inclusi gli oneri riflessi e la retribuzione accessoria, comprese le spese per lavoro straordinario e per i viaggi di missione trasferta, dietro presentazione della relativa documentazione.

Nell'ambito delle proprie finalità istituzionali, Alto Adige Riscossioni ha anche in essere specifici



Dienstleistungsverträge zu Marktbedingungen für die Eintreibung der Steuereinnahmen von Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und anderen Mitgliedskörperschaften.

contratti di servizio a condizioni di mercato per la riscossione dei tributi delegati da parte dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e loro Organismi Partecipati nonché degli altri Enti Soci di diritto pubblico.

### Nach Geschäftsabschluss vorgefallene bedeutende Ereignisse

Nach Abschluss des Geschäftsjahres sind keine weiteren bedeutenden Ereignisse vorgefallen, welche das Ergebnis der vorliegenden Bilanz beeinträchtigen könnten und welche im vorliegenden Anhang angeführt werden sollen.

### Fatti di rilievo avvenuti dopo la chiusura dell'esercizio

Dopo la chiusura dell'esercizio non sono avvenuti fatti di rilievo che per natura e per l'effetto patrimoniale finanziario ed economico possano non rendere più veritiero e corretto il presente bilancio e/o che siano da segnalare nella presente nota integrativa.

### Pflichten zur Transparenz laut Gesetz 127/2017

In diesem Abschnitt werden die von der Südtiroler Einzugsdienste AG erhaltenen Ausgleichszahlungen von Seiten öffentlicher Verwaltungen nicht angeführt, da nach Durchsicht der Rechtsnorm, sowie des spezifisch, von der sogenannten „CNDCEC“ erlassenen Dokuments, die im Rahmen der eigenen Tätigkeit ausgeführten Operationen, keiner Offenlegungspflicht unterliegen, sofern synallagmatische Beziehungen bestehen, die nach Marktregeln geführt werden.

### Adempimento obblighi trasparenza ex. L. 127/2017

Nella presente sezione non vengono elencate le somme ricevute da Alto Adige Riscossioni Spa a titolo di corrispettivo da parte di pubbliche amministrazioni, in quanto, dalla lettura sistematica della norma e come anche previsto dal documento specifico emesso dal CNDCEC, le operazioni svolte nell'ambito della propria attività, laddove sussistano rapporti sinallagmatici gestiti secondo regole del mercato, esulano dall'obbligo di informativa.

### Anhang Abschlussbemerkungen

Sehr geehrte Gesellschafter, in Anbetracht obenstehender Erläuterungen schlägt der Verwaltungsrat vor, den Gewinn des Geschäftsjahres wie folgt zuzuordnen:

- 5 % in Höhe von 15.154 Euro der gesetzlichen Rücklage;
- und der Restbetrag über 287.930 Euro der vom Statut vorgesehenen Rücklage.

Wir bestätigen Ihnen, dass die vorliegende Jahresbilanz, bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Bilanzanhang und der Kapitalflussrechnung, ein den tatsächlichen

### Nota Integrativa Parte finale

Signori Soci, alla luce di quanto sopra esposto, l'Organo Amministrativo Vi propone di destinare come segue l'utile d'esercizio pari ad € 303.084:

- il 5% pari a Euro 15.154 a riserva legale;
- ed il restante importo pari a Euro 287.930 a riserva statutaria.

Confermiamo che il presente Bilancio, composto da Stato patrimoniale, Conto economico, Nota integrativa e Rendiconto finanziario, rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e



Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Jahres wiedergibt und dass diese die Buchhaltung widerspiegelt. Deshalb schlagen wir vor, den vom Verwaltungsrat vorbereiteten Entwurf des Jahresabschlusses zum 31.12.2018 zusammen mit dem Zuweisungsvorschlag des Jahresgewinns zu genehmigen.

finanziaria della società, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili. Vi invitiamo pertanto ad approvare il progetto di Bilancio al 31.12.2018 unitamente con la proposta di destinazione del risultato d'esercizio, così come predisposto dall'Organo Amministrativo.

Bozen / Bolzano, 29.03.2019

Der Präsident des Verwaltungsrats // Il Presidente del Consiglio di Amministrazione

Dr. A. Gröbner